

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 3. juni 2021 suliame suliareqqitas-sanngortitami

K 047/21

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U

(eqqartuussissuserisoq Gedion Jeremiassen, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqaria ulloq 21. august 2020 (QAA-KS-393-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqaataatut eqqartuunneqassasoq aamma sakkortusaaffigineqassasoq.

U pisimasoq 2-mi pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaateqarpoq, sinnerinilu sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Illassutitut paasissutissat

Politiit P1-imik videokkut apersuisimanerat ulloq 12. december 2019 takutinneqarpoq.

Unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuuvoq:

- Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussutaa ulloq 10. november 2012 qaammatini arfineq pingasuni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq unioqqutitsinernut pinerluttulerinermi inatsimmi § 37, § 88 aamma § 113
- Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaa 14. maj 2013-meersaq qaammatini qulingiluani pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq unioqqutitsinernut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 aamma § 113
- Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiata eqqartuussutaa 10. december 2018 -meersaq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarneq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88.

Nassuiaatit

Unnerluutigineqartoq aamma ilisimannittut P2 aamma I1 ilassutitut nassuiaateqarput. Taamatullu aamma nassuiaatinneqarluni I2.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq qaqutiguinnaq puffaammertarluni aamma kamajanermik ajornartorsiuteqarani. Ilaannikkooriarluni isumalulersinnaasarpog pinerlineqartutut misigisimatilluni kisianni taamatut pisoqarajunngilaq. Pisimasumut 2017-mi pisumut nassuiaavoq panini taamanikkut marlunnik ukioqartoq sofami innangasimasog. Ernissaalu sofamut qaqeriararluni imminut, nammineq panimminut nakkartippoq, unnerluutigineqartullu pakkerpaa. Taava ernissani tigoriarlugu qalianukaappaa sinittarfimmut, siniffimmullu igillugu, ernissaa annersimassaaq.

Unnerluutigineqartoq pisimasog 2 pillugu nassuiaavoq, I2 najuussimasog taanna pisimasog 2-mi pineqartoq pimmat. Tassunga atatillugu I2-p takusimassavaa unnerluutigineqartoq toq-qusassineqartoq. Unnerluutigineqartup naluvaa kiap perulluliorneq aallarneneraa. Kamaneg pilerpoq issiallutik imertillutik, najuuttut ilaasa ajornartorsiutitik qaqimmatigit, allat najuuttut fiisterusuinnakasattut.

Unnerluutigineqartup inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq, maannakkut paarlaasutut Polar Rejermi aamma Blue Waterimi sulisarluni. Suliffimminit siullermit asoornikuuvoq naammat-tunik suliassaqartinneqannginnami. Kingullermik aalajangersimasumik suliffeqarpoq november 2020-mi. Nukarliliani nuannarivaa. Aappani erninerminut atattillugu sulinngiffeqarpoq.

P2 pisimasog 2 pillugu nassuiaavoq, unnerluutigineqartumit uppitinneqarami niaqquminik iigaq eqqorsimallugu. Aamma tusaavaa najuttut ilaannit unnerluutigineqartoq oqaluunneqartoq matu isimmittassanngikkaa. Matup matserfia aserorpoq. Allamik aserortoqanngilaq. Qularinngilaa matumik isimmittaasog tassaammat unnerluutigineqartoq. Nammineq perulluliornermik aallartitsisuunngilaq. Piffissap ilaani maluginialerpaa ataaseq naapertuutinngitsumik pissusilersulersog, tamanna unitsinniarsimavaa. Unnerluutigineqartoq ingerlaqquvaa,

iserteqqikkusunnagulu. Unnerluutigineqartup tiguvaani uppitilluni. I2 nammineq illuminut takkupperpoq unnerluutigineqartoq ilagalugu.

I1 pisimasoq 2 pillugu nassuiaavoq, nammineq matu tigummisimallugu unnerluutigineqartup matu tukkaraa. Matup parnaarsaataa aserorpoq, matullu matserfia aserorluni unnerluutigineqartup tukkaanerata kingunerisaanik.

I2 pisimasoq 2 pillugu nassuiaavoq, ullormi 13. juni 2019 Aasianniissimalluni pisimasup piffiani piffimmiissimalluni aamma pisimasoq eqqaamallugu. Piffissami tamatumani nuannisarsimapput namminerlu aalakoolluni. Sofamilu issiatilluni tassangaannaq perulluortoqalerpoq tassungalu atatillugu unnerluutigineqartoq toqqusassineqarluni. Isersimasut sinittarfimmut arpaliuupput. Piffik perulluliorfiusoq ornippaa. Inuit sisamat unnerluutigineqartumut nakuusertut. Ataatsip toqqusasseqqavaa. Tamatuma kingornatigut unnerluutigineqartorlu marluullutik piffik qimapallappaat. Takusaqanngilaq unnerluutigineqartoq arlaannut nakuuserneranik. Takusaqanngilaq unnerluutigineqartup sinittarfiup matuanik isimmitaaneranik.

P2 ilisarimannngilaa, kisianni nalunngilaa kinaanersoq. Taanna najuupperpoq, inuillu taakkua akornanni taanna unnerluutigineqartumik toqqusassiisuvoq. P2 unnerluutigineqartup saavata-tungaani qeqarpoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Suliami nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussutitut nalilersugassagai taassaapput uppernarsaasiineq unnerluutigineqartup pisuuneranik unnerluussissutip pisimasuani 2-mi aamma 4-mi.

Nassuiaatigineqartut pisimasoq 2-mi unnerluutigineqartumit aamma ilisimannittunit P2-imit, I1-mit aamma I2-imit nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavigivaa, unnerluussissummi oqaatigineqartunut piffissami aamma piffimmi perulluortoqalersimasoq, unnerluutigineqartoq, P2 aamma I1 akuullutik. P2-ip aamma I1-p nassuiaaneratigut, nassuiaanerillu ikorfartuiffigineqarput P2-ip ajoqusernerinit nassaarineqartunit – naallu unnerluutigineqartoq aamma I2 nassuiaateqaraluartut – nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavigivaa unnerluutigineqartup P2 arlaleriarlugu assamminik eqissimasumik annersarsimagaa uppisillugulu, tassungalu atatillugu taanna iikkamut aporsimalluni. Taamatullu aamma P2-ip aamma I1-p nassuiaataat tunngavigalugit eqqartuussisuuneqarfiup tunngavigivaa unnerluutigineqartup matu illumut isimmissimagaa taamaalillugu matup matserfia qupillugu aamma matuer-saaserfia aserorlugu. Oqaatigineqartut annertutigisumik unnerluutigineqartoq pisuutineqarpoq pisimasoq 2-mi unnerluutigineqaatiminut unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 aamma § 113.

P1-ip uppernartumik, sukumiisumik aamma ataqatigiissumik nassuiaareerneratigut, tassa piffissami anaanami najuutinnginnerani erniartornini pissutigalugu, unnerluutigineqartumit nakuuserfigineqarsimalluni, nunatta eqqartuussisuuneqarfianit – naak unnerluutigineqartoq misiaraluartoq – tunngavigineqarpoq unnerluutigineqartup unioqqutissimagaa pinerluttulernerimi inatsimmi § 88 P1 unnerluussisummi pisimasut sisamaanni oqaatigineqartutut nakuuserfigigamiuk.

Pinerluutigineqartup pissusia aamma annertussusia pillugu ataatsimut nalilersuereernerimi, tassunga ilanngullugit unnerluutigineqartup pisuutitaanerisa ilaat meeqqamut nakuusernerummat, unnerluutigineqartup immikkut isumassortussaagaluagaanik, aamma isiginiarneqarlutik unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut assingusunik pinerluuteqarsimammat aamma sukkasuumik uteqqiasunik, nunatta eqqartuussisuuneqarfianit eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allangortinneqarpoq, pineqaatissiissutip sivisussilerneqarnera qaffanneqarluni qaammatini arfineq marlunni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimiittussanngortinneqarnermik.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allangortinneqarpoq imaalillugu, unnerluutigineqartoq eqqartuunneqarluni qaammatini arfineq marlunni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimiittussanngortinneqarluni.

Eqqartuussivinnut marluusunut suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqasapput.

DOM

afsagt af Grønlands Landsret den 3. juni 2021 i ankesag

K 047/21

Anklagemyndigheden
mod

T

(advokat Gedion Jeremiassen, beskikket)

Qaasuitsaq Kredsret har afsagt dom i 1. instans den 21. august 2020 (QAA-KS-393-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale og skærpelse.

T har påstået frifindelse i forhold 2, og formildelse i øvrigt.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Der er blevet afspillet en videoafhøring af F1 foretaget af politiet den 12. december 2019.

Tiltalte er tidligere foranstaltet:

- ved Grønlands Landsrets dom af 10. november 2012 med anstaltsanbringelse i 8 måneder for overtrædelse af kriminallovens § 37, § 88 og § 113
- ved Qaasuitsup Kredsrets dom af 14. maj 2013 med anstaltsanbringelse i 9 måneder for overtrædelse af kriminallovens § 88 og § 113
- ved Qaasuitsup Kredsret dom af 10. december 2018 med betinget anstaltsanbringelse i 30 dage for overtrædelse af kriminallovens § 88.

Forklaringer

Tiltalte og vidnerne F2 og V1 har afgivet supplerende forklaringer. Der er endvidere afgivet forklaring af V2.

Tiltalte har forklaret, at han sjældent bliver hidsig og ikke har problemer med sit temperament. Han kan dog sommetider blive sur, når han føler sig forurettet, men det sker ikke tit. Han har vedrørende en episode, der fandt sted i 2017 forklaret, at hans datter, der da var 2 måneder gammel, lå på en sofa. Hans stedsøn kravlede op på sofaen og lod sig falde ned på datteren, hvilket tiltalte afværgede. Han tog derefter stedsønnen op på et værelse og smed ham på en seng, så det må have gjort ondt på stedsønnen.

Tiltalte har vedrørende forhold 2 forklaret, at V2 var til stede, da den hændelse, som forhold 2 drejer sig om, fandt sted. V2 må i den forbindelse have set, at der blev taget kvælertag på

tiltalte. Tiltalte ved ikke, hvem der startede balladen. Vreden opstod mens de sad og drak, hvor nogle af de tilstedeværende bragte deres problemer op, selv om de andre tilstedeværende bare ville feste.

Tiltalte har om sine personlige forhold forklaret, at han nu arbejder som vikar hos Polar Rejer og Blue Water. Han sagde op fra et tidligere job, fordi der ikke var nok arbejde til ham. Han har senest været fastansat i november 2020. Han er glad for sit yngste barn. Hans kæreste er på barselsorlov.

F2 har vedrørende forhold 2 forklaret, at hendes hoved ramte en væg, da hun blev væltet omkuld af tiltalte. Hun hørte en anden tilstedeværende bede tiltalte om at lade være med at sparke på døren. Dørkarmen gik i stykker. Der var ikke andet, der gik i stykker. Hun er sikker på, at det var tiltalte, der sparkede på døren. Det var ikke hende, der startede balladen. Hun blev på et tidspunkt opmærksom på, at der var én, der opførte sig upassende, hvilket hun ville stoppe. Hun bad tiltalte om at gå, og ville ikke lukke ham ind igen. Tiltalte tog fat i hende, så hun faldt. V2 kom til hendes hus sammen med tiltalte.

V1 har vedrørende forhold 2 forklaret, at han holdt døren, da tiltalte trampede på døren. Låsen på døren gik i stykker, og dørkarmen flækkede som følge af tiltaltes tramp.

V2 har vedrørende forhold 2 forklaret, at han den 13. juni 2019 var i Aasiaat på den adresse, hvor forholdet skulle have fundet sted, og at han kan huske episoden. De havde det sjovt på det pågældende tidspunkt, og han var beruset. Han sad på en sofa, da der lige pludselig opstod noget tumult i hvilken forbindelse, der blev taget kvælertag på tiltalte. En af de tilstedeværende løb ind på et soveværelse. Han gik hen til det sted, hvor tumulten fandt sted. Der var fire personer der udøvede vold mod tiltalte. Én af personerne tog kvælertag på tiltalte. Han og tiltalte forlod hurtigt derefter stedet. Han så ikke, at tiltalte udøvede vold mod nogen. Han så ikke, at tiltalte sparkede til en dør til et soveværelse.

Han kender ikke F2, men han ved, hvem hun er. Hun var til stede, og hun var en af de personer, der tog kvælertag på tiltalte. F2 stod foran tiltalte.

Landsrettens begrundelse og resultat

Sagen for landsretten vedrørende bedømmelse af beviser angår, om tiltalte er skyldig i den i forhold 2 og forhold 4 rejste tiltale.

Efter de forklaringer, der afgivet vedrørende forhold 2 fra tiltalte og vidnerne, F2, V1 og V2 lægger landsretten til grund, at det på det i anklageskriftet angivne tidspunkt og sted opstod tumult, hvor tiltalte, F2 og V1 var involverede. Efter forklaringerne fra F2 og V1, der støttes

af de fundne skader på F2 – og uanset forklaringerne fra tiltalte og V2 – lægger landsretten til grund, at tiltalte slog F2 flere gange med knyttet hånd og væltede hende omkuld, og at hun i den forbindelse slog hovedet mod en væg. På baggrund af F2 og V1s forklaringer lægger landsretten endvidere til grund, at tiltalte sparkede en dør ind, således at dørkarmen flækkede og cylinderen til døren gik itu. I det anførte omfang findes tiltalte skyldig i den i forhold 2 rejste tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 88 og § 113.

Efter den troværdige, detaljerede og sammenhængende forklaring fra F1 om, at han i en periode, hvor moderen ikke var til stede for at føde, blev udsat for nærmere angiven vold af tiltalte, lægger landsretten – uanset tiltaltes benægtelse – til grund, at tiltalte har overtrådt kriminallovens § 88 ved at udøve vold mod F1 som beskrevet i den i forhold 4 rejste tiltale.

Efter en samlet vurdering af kriminalitetens karakter og omfang, herunder at en del af det, tiltalte er fundet skyldig i, drejer sig om flere forhold om vold begået over for et barn, som tiltalte havde en særlig omsorgspligt for, og under hensyn til tiltaltes tidligere foranstaltninger for ligesået kriminalitet og hurtige recidiv hertil, ændrer landsretten kredsrettens dom således, at den udmålte foranstaltning skærpes til 7 måneders anstaltsanbringelse.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således, at tiltalte idømmes anstaltsanbringelse i 7 måneder.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for begge retter.

Jakob Julskjær

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 20. august 2020

Eqqaartuussiviup no. 393/2020
Politiit no. 5509-97431-00280-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U

cpr-nummer [...] 1992

Suliap matuma sularineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 28. februar 2020.

U makkuninnga unioqquitsinermut unnerluutigineqarpoq:
Pisimasoq 1.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

1. juni 2019 nal. 02.00-ip aammalu nal. 03.00-ip akornanni Aasianni Nalunnguarfik [...] -imi, ernissani taamanikkut arfineq-pingasunik ukioqartoq P1, inuusooq [...] 2011, kiinaatigut marlunnik ikinerunngitsunik anaagamiuk, arlaleriartumik ajallugu natermut uppisillugu, aammalu P1 pukusuatigut sakkortuumik tigullugu, taamaallilluni tungujorneqalersillugu ippigisaqalersillugu.

P1 sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaaqateqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

Pisimasoq 2.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 aammalu § 113 - nakuuserneq aammalu aserorterineq

13. juni 2019 nal. 06.20-p missaani P2-ip niaqua pingasunik ikinerunngitsunik iikkamut anaarlutiskkamiuk kingornalu ajallugu uppisillugu, kingornalu kiinaatigut minnerpaamik ataasiartumik tiluppaa, taamaallilluni isaata saamerliup eqqaatigut annertuumik pullanneqalersillugu, kingornalu unnerluutigineqartup P2-ip sinittarfianut matu isimmippaa matserfia napillugu aammalu parnaarsarfik aserorlugu, taamaallilluni maannamut suli nalilersorneqanngitsumik aseruilluni.

P2 sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaaqateqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

Pisimasoq 3.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

28. oktober 2019 nal. 18.00-ip missaani Aasianni Nalunnguarfik [...] -imi P3 kiinaatigut arlaleriartumik tillugaramiuk, ilaatigut kiinaata talerpiata tungaatigut tillusaqalersillugu pullanneqalersillugu.

P3 sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaaqateqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

Pisimasoq 4.

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 88 - nakuuserneq

2019-imi julip 17-ata aammalu 21-ata akornanni, ernissani taamanikkut arfineq-pingasunik ukioqartoq, P1, inuusooq [...] 2011, arlaleriartumik tuiatigut aammalu sakiaatigut tillugaramiuk, aammalu P1 uppataatigut mobiltelefonimik, aammalu alussaammik qaavatigut anaallugu, ilaatigut ippigisaqalersillugu.

P1 sinnerlugu taarsiivigineqarnissamik piumasaaqateqartoqarnissaa sillimaffigineqassaaq.

Piumasaaqatit

Unnerluussisussaataitaasunit piumasaaqatigineqarpoq qaammatini tallimani inissiisarfimmiittus-sanngortitsineq.

U pisimasoq 1-imi ilaannakortumik pisuunerarpoq.

U pisimasoq 2-imi pisuunnginnerarpoq.

U pisimasoq 3-imi pisuunerarpoq.

U pisimasoq 4-imi pisuunnginnerarpoq.

U piumasasaqateqarpoq eqqartuunneqarsimasunut inissinneqarnermik utaqqisitamik.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq sularineqartillugu U aamma ilisimannittut P3, P2 aammalu I1 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 20. august 2020.

P3, P2 aamma I1 nassuiaateqarput ulloq 20. august 2020.

Allagartat uppernarsaatit

- P1-imik videokkut apersuineq eqqartuussivimmi takutinneqarpoq.
- Pisimasoq 1, ilanngussaq A-1-1, tassani ersersinneqarpoq ulloq 1. Juni 2019 nalunaarutigineqarsimasoq P1 ataataaminit annersarneqarsimasoq.
- Pisimasoq 1, ilanngussaq A-1-2, Kommuneqarfik Qeqertaliup allakkatigut nalunaarutiginninnera, tassani ersersinneqarpoq eqikkaanermi ilaatigut, P1 imminiit qimaasimasoq nal 02.00 nassaarineqarsimallunilu imerniartarfiup Nanup eqqaani ilaqtaminit. Arnaata P3-p P1 aasimavaa nal. 02.10 angerlamullu apuunnerminni ataataasaata U kamassimavoq isassimallugu majuartarfikkullu qummut uniakalaarsimallugu.
- Pisimasoq 1, ilanngussaq E-1-1, nakorsap politiinut uppernarsaataa P1 pillugu 1. Juni 2019-meersoq, tassani ersersinneqarpoq immikkoortortat tallimaanni: Qalluani saamerlermi aamma ersaani saamerlermi tilluusaqarpoq ikkattumik amiialaterneqarluni. Seequata talerperliup saatungaani ilummut tilluusaq. Ikutsini saamerleq anniarivaa. Niui tamakkerlugit siammaqqasunik tilluusat (ilai nutaajunngitsut).
- Pisimasoq 1, ilanngussaq E-1-2, ajoqusernerit nakorsamit assilisat, eqqartuussivimmi takutinneqarput.
- Pisimasoq 2, ilanngussaq A-1-1, nalunaarutiginninnermi nalunaarusiaq 13. September 2019-meersoq, P2 annersarneqarsimasoq.
- Pisimasoq 2, ilanngussaq E-1-1, nakorsap politiinut uppernarsaataa P2 pillugu 13. September 2019-meersoq, tassani immikkoortortat tallimaanni ersersinneqarpoq: 1. Niaquata qaavani pullanneq, amia ajoquteqanngilaq, tilluusaqanngilaq, attorlugu anniarilaarpaa. Ammalortoq 2 cm-itut angitigisoq. 3. amiialaterneq sakiaata saarnigata nalaani 7 cm-itut angitigisoq. 4. Isaata saamerliup ataani tilluusaq. Isilerfimmi ammut attuaneqarnera anniarivaa, allamik malunnartoqanngilaq, pullangaatsiarpoq. Qummut qiviaraangami marloqiusanik isigisaqarpoq, ammut qiviaraangami ersernerlutsillugu. Isaata aanaarsimanera malunnartoqaangilaq.
- Pisimasoq 3, ilanngussaq A-1-1, nalunaarutiginninnermi nalunaarusiaq 29. Oktober 2019-meersoq, nalunaarutiginnittoq P3 uiminit annersarneqarsimasoq.
- Pisimasoq 3, ilanngussaq E-1-1, nakorsap politiinut uppernarsaataa P3-imut tunngasoq 29. Oktober 2019-meersoq, immikkoortortat tallimaanni ersersinneqarpoq: 1. Qingaa pullappoq anniarivaa. Qingaa ikeqarpoq nutaannngitsumik sorluani aak. Ilimanarpoq qingaa

napisimassasoq. 2. Alleqquni talerperleq anniarivaa, annertuumik pullappoq imialu aanaar-simalluni. 3. siutaata nataqqua talerleq pullappoq.

- Pisimasoq 4, ilanngussaq A-1-1, nalunaarutiginninnermi nalunaarusiaq 6. December 2019-meersoq, meeqqamut 8-nik ukiulimmut annersaasoqarsimasoq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuuvoq, kingullermik 10. december 2018 Qaasuitsup eqqartuusivianit ulluni 30-ni inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik kinguartitamik, piffissap misilinneqarfiup ukiumik ataatsimik sivisussusillip qaangiunnerani atorunnaartussamik.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq Polar Rejemi indhandling-imi holdlederinnngornikuuvoq, tiimimut 131 kr.-nik akissarsiaqarpoq. P3-lu avinnikuupput, tassannga marlunnik meeraqarpoq, aamma februarimi meerartaassooq. Aappaqarpoq. 4800 missaani husleje. Meeqqaminut akilersuivoq.

Illuatungeriit isumaat

Unnerluussisussaataitaasut qaammatini tallimani inissiisarfimmiittussanngortitsinermik piumasaaqat-iminnut tapersiutigalugu nakuusernerna immikkoortuni sisamani pisuutitsisoqarnissaa uppernarsis-inneqarmat ilaatigut ilisimannittut arlallit nassuiaataannit aammalu videomut immiullugu meeqqap apersorneqarneranit, kiisalu immikkoortuni marlunni unnerluussap ilaannakortumik pisuunerarneranit.

Immikkoortuni marlunni nakuusernermi pinerlineqartoq tassaavoq nukappiaraq arfineq-pingasunik ukiulik, immikkoortunilu marlunni pinerlineqartut arnaapput. Immikkoortut sisamaannut tunngasumik nukappiaraq pinerlineqartoq nammineerluni anaaminut oqaluttuarsimavoq ataassami nakuuserfigisimagaani.

Unnerluussap nuliata kamannartumik pissusilersuutaata kingunerinik unnerluussap nukappiaqqamut nakuuserteriaqarneranut pissutaasimanerarlugu illersuisup tunngavilersuutigisaa unnerluussisussaataitaasuniit assuarineqarpoq.

Illersuisoq U-ip immikkoortut aappaanni aserorterinnermut tunngasortaani aammalu immikkoortut sisamaannilu nakuusernermut pinngitsuutitsinissamik piumasaaqateqarpoq. Taamaalluni pineqaatissisutissatut piumasaaqatigaa qaammatini pingasuni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinissamik kinguartitamik, ukiuni marlunni piffissami misilinneqarfimmi inatsisinik unioqqutitsoqaaqqinngippat atorunnaartussamik. Tamatumunnga tapersiutigaa, unnerluussap immikkoortumi siullermi ilaannakortumik pisuunerarnera aammalu immikkoortut aappaanni eqqaamasaqannginnami pisuunnginnerarnera.

Immikkoortoq siullermi unnerluussaq ilaannakortumik nassuerutiginnippoq, nukappiaraq taamaallaat pukusuatigut tigusimallugu aammalu ajassimallugu nassuiaalluni. Unnerluussap nuliatalu akunnerminni isumaqatigiinngissuteqartarlutik pissusaat pissutaallutik nukappiaraq unnuami qimaasimavoq, taamaalluni unnerluussap nakuuserteriaqarsimanani kisimi pisuussutiginnilaa, nulia aamma tamatumunnga pisooqataammat.

Immikkoortut aappaanni aserorterinnermut tunngasortaani unnerluussisussaataitaasuniit naammagi-nartumik uppernarsaasiisoqanngilaq, taamaattumik immikkoortumut tassunga ilaannakortumik pisuutitsisoqarnissaa piumasaaqatigineqarpoq.

Immikkoortut pingajuanni unnerluussaq nakuusernermut nassuerutiginnippoq.

Immikkoortut sisamaat pisimanerarneqarpoq augustimi, aatsaalli december 2019-mi politiinut nalunaarutiginnittoqarpoq. Pisimanerarneqartoq ersarissumik ullulerneranngilaq, aammalu piffissaq taamak sivisutigisooq ingerlareermat kiisalu nukappiaraq arfineq-pingasuinarnik ukioqarluni nakuuserfigitissimasutut nassuiaataa apeqquserneqarsinnaavoq, taamaattumik nakuusernermut tassunga pinngitsuutitsisoqarnissamik piumasaaqateqartoqarpoq.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apequt pillugu

Imm. 1,

Unnerluussaq ilaannakortumik nassuerpoq, nassuiaalluni P1 pukusuatigut tigullugu sinittarfilaasimallugu, aamma siniffimmut ajassimallugu. Ajanneqarnerminit iikkamut aporpoq, taamaalilluni kiinnamini tilluusaqalerluni.

Ilisimannittup P3 nassuiaataa saqqummiunneqartunit assinit aamma taperserpeqarpoq, taamaalilluni unnerluussaq ilaannakortumik nassuenera kiisalu ilisimannittup nassuiaataa assillu tunngavigalugit uppersineqarpoq unnerluussap Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 unioqutissimagaa, P1, taamani 8-nik ukiulik, pukusuatigut tigullugu sinittarfianut majuukkamiuk, timaatigut patittaramiuk kiinaatigullu patikkamiuk, aammalu siniffianut ajakkamiuk iikkamut aporpoq, taamaalilluni arlalinik tungujorneqalersillugu.

Unnerluutigineqartup illersuisuata pisuunermut apeqummut tunngatillugu P3-ip nakuusernermut pisumut piseqataa neranik uparuaanera tunngavissaqanngilaq, ingammik unnerluussaq inersimasuulluni meeqqamut pinerlisamut taamani ataatastatut inissimasuutillugu.

Imm. 2,

Unnerluussaq pinngitsuunerarpoq.

P2-ip nassuiaataa unnerluussamik saassunneqarluni tillunneqarsimallunilu kiinnami saamiatunngaatigut, aammalu I1-mit taperserpeqarpoq, taamaattumik uppersineqarpoq unnerluussap Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 nakuuserneq unioqutissimagaa.

Nassuiaatinit naammaginartumik ersersinneqanngilaq matu aserorneqarnera ilumut unnerluussap piliarisimaneraa, tassami P2 aamma I1 sinittarfimmut qimaagamik matulu matullugu takunngilaat kiap matu tukkarneraa. Taamaattumik unnerluussissutip ilaanut pinngitsuutinneqarpoq.

Imm. 3,

Unnerluussaq nassuerpoq.

Ilisimannittup P3-ip nassuiaataa uppersineqarpoq. Nassuiaat saqqummiunneqartumik politiattegit taperserneqarpoq, taamaattumik uppersineqarpoq unnerluussap Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 unioqutissimagaa, P3 pingasoriarlugu kiinaatigut tillukkamiuk, taamaalilluni aalersillugu aammalu akuliaatigut kimillallugu.

Imm. 4,

Unnerluussaq pinngitsuunerarpoq.

Saqqummiunneqartunit naammaginartumik uppersineqanngilaq ilumut piffissap tamatuma nalani unnerluussap P1 nakuuserfigisimaneraa, tassami videomut immiullugu apersuineq pisimagami december 2019-mi, unnerluussummilu pisimaneraneqarluni juli-august 2019-mi. Taamaattumik imm. 4-mut pinngitsuutitsisoqarpoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisunik nakuusernermut tunngasunik pillugu aalajangersagaanik arlaleriarluni unioqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pinngartinneqassasut pineqartoq siusinnerusukkat assigusunik arlaleriarluni unioqutitsisareemat,

aammalu nakuusernermik immikkoortuni pingasuni pisuutinneqarnera. Inatsisunik unioqquitsinerit marluk ukioq ataaseq sinnerlugu pisoqaatigilereerput, immikkoortut pingajuannili inatsisunik unioqquitsineq pimballi maannamut suli ukioq ataaseq inorpaa. Nakuusernermi immikkoortoq siullermi pinerlineqartoq meeraavoq 8-nik ukiulik. Immikkoortoq kingullermi nakuuserneq pivoq pinerlisaq naalungissaminik milutsisisillugu.

Tamakkua pissutigalugit pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi § 88, aamma § 146 malillugit taamaattumillu qaammatit pingasuni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsisoqarluni.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U immikkoortoq 2-mi aserorterinerimut aammalu immikkoortoq 4-mi nakuusernermut pingitsuuinneqarpoq.

U immikkoortoq 1-mi pisuutinneqarpoq, immikkoortoq 2-mi nakuusernermut tunngasortaani ilaannakortumik pisuutinneqarpoq aammalu 3-mi pisuutinneqarpoq.

U pineqaatissinneqarpoq qaammatini pingasuni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Elisabeth Kruse
Eqqartuussisoq

D O M

afsagt af Qaasuitsok Kredsret den 20. august 2020

Rettens nr. 393/2020
Politiets nr. 5509-97431-00280-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1992

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 28. februar 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Forhold 1.

Kriminallovens § 88 - vold

ved den 1. juni 2019, i tidsrummet mellem kl. 02.00 og kl. 03.00, på adressen Nalunnguarfik [...] i Aasiaat, at have slået sin dengang 8-årige stedsøn, F1, født den [...] 2011, ikke under to gange i ansigtet, skubbet ham flere gange, så han faldt om på gulvet, og taget hårdt fat i F1s nakke, alt sammen med blå mærker og ømhed til følge.

Der tages forbehold for erstatning på F1s vegne.

Forhold 2.

Kriminallovens § 88 og § 113 - vold og tingsbeskadigelse

ved den 13. juni 2019, ca. kl. 06.20, at have slået F2s hoved ikke under 3 gange mod en væg, og herefter væltet hende omkuld, hvorefter tiltalte slog hende mindst én gang i ansigtet med knyttet hånd, hvilket blandt andet medførte kraftig hævelse omkring venstre øje, hvorefter tiltalte sparkede døren ind til F2s soveværelse således at dørkarmen flækkede, og cylinderen til dørens lås gik itu, hvorved der opstod skader til en pt. ikke opgjort værdi.

Der tages forbehold for erstatning på F2s vegne.

Forhold 3.

Kriminallovens § 88 - vold

ved den 28. oktober 2019, ca. kl. 18.00, på adressen Nalunnguarfik [...] i Aasiaat, at have slået F3 flere gange i ansigtet med knyttet hånd, blandt andet med misfarvning og hævelse på højre side af ansigtet til følge.

Det tages forbehold for erstatning på F3s vegne

Forhold 4.

Kriminallovens § 88 - vold

ved i periode mellem den 17. juli 2019 og den 21. august 2019, at have slået sin dengang 8-årige stedsøn, F1, født den [...] 2011, flere gange på skulderen og på brystet med knyttet hånd, ligesom tiltalte slog F1 med en mobiltelefonen på låret, og med ske i panden, blandt andet ned ømhed til følge.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 5 måneder.

T har erkendt sig delvist skyldig vedr. forhold 1.

T har nægtet sig skyldig vedr. forhold 2.

T har erkendt sig skyldig vedr. forhold 3.

T har nægtet sig skyldig vedr. forhold 4.

T har fremsat påstand om betinget dom til anbringelse i anstalt.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F3, F2 og V1.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 20. august 2020.

F3 har afgivet forklaring den 20. august 2020.

F2 har afgivet forklaring den 20. august 2020.

V1 har afgivet forklaring den 20. august 2020.

Dokumenter

- Videoafhøring af F1, blev forevist i retten.
- Forhold 1, bilag A-1-1, hvoraf fremgår at der den 1. juni 2019 blev anmeldt om F1 blev slået af sin stedfar.
- Forhold 1, bilag A-1-2, skriftlig anmeldelse fra Kommune Qeqertalik, hvoraf der bl.a. fremgår af resumeet, at F1 var løbet hjemmefra ca. kl. 02.00 og fundet ved værtshuset Restaurant Nanoq af familiemedlem. Moderen F3 havde hentet F1 ved 02.10 og ved hjemkomsten blev stedfaderen T arrig og gav ham lussing og slæbte ham op ad trappen.
- Forhold 1, bilag E-1-1, politiattest af F1 af den 1. juni 2019, hvoraf fremgår af punkt 5: blå mærker og overfladisk hudafskrabning over ve. Øjenbryn og på ve. Kindben. Blåt mærke på forsiden-undersiden af h. Knæ. Ømhed af ve. Albuen. Blå mærker spredt over begge ben (enkelte muligvis af ældre dato).
- Forhold 1, bilag E-1-2, fotos af skader optaget af læge, blev fremvist i retten.
- Forhold 2, bilag A-1-1, anmeldelsesrapport af den 13. september 2019, om at F2 var blevet slået.
- Forhold 2, bilag E-1-1, politiattest vedr. F2 af den 13. september 2019, hvoraf fremgår af punkt 5:
 1. Bule på apex krani (øverst på hovedet), huden er intakt, endnu ingen misfarvning, let ømhed ved berøring. Ca. 2 cm i diameter.
 3. Hudafskrabning på sternum/brystbenet ca 7 cm længde
 4. Hæmatom/blåt mærke under ve. Øje. Smerter ved palation øjenhule randen nedadtil, ingen markbar konturspring, en del hævelse.
 Synsfelt øvre ydre kvadrant er det eneste sted med erkendelse af bevægelse.
 Dobbeltsyn opad, meget utydelig nedad
 Ingen synlig blødning i øjet.
- Forhold 3, bilag A-1-1, anmeldelsesrapport af den 29. oktober 2019, om at anmelder F3 var blevet slået af sin mand.
- Forhold 3, bilag E-1-1, politiattest vedr. F3 af den 29. oktober 2019, hvoraf fremgår af punkt 5:
 1. Hævelse og ømhed af næse. Sår på næsen gammelt blod i næsen. Mulig brud af næsen.
 2. h. Kæberegion med ømhed, stor hævelse og hudblødning.
 3. hævelse af h. ørebrusk
- Forhold 4, bilag A-1-1, anmeldelsesrapport af den 6. december 2019, om at der var sket vold om 8-årigt barn.

Personlige oplysninger

T er tidligere blevet foranstaltet, den seneste den 10. december 2018 i Qaasuitsok kredsret betinget 30 dages anstalt anbringelse med 1 års prøvetid.

T forklarer om sine personlige forhold, at han var blevet holdleder i Polar Rejers indhandling, han får 131 kr. i timen, Han er blevet skilt fra F3 som han har 2 børn med, og han får et barn i februar. Han har en kæreste. Betaler ca. 4.800 i husleje. Han betaler børnebidrag.

Parternes synspunkter

Anklagemyndigheden har til støtte for deres påstand 5 måneders anbringelse i anstalten påstået, at tiltalte skal kendes skyldig i 4 voldsforhold da bevisbyrden er løftet blandt andet flere vidneforklaringer samt videoafhøring af et barn, samt tiltaltes delvise erkendelse i sagens 2 forhold.

I 2 af voldsforholdene drejer det sig om vold mod en dreng på 8 år, og i 2 forhold drejer de sig om kvinder. I forbindelse med forhold 4 havde den forurettede dreng selv fortalt sin mor, at stedfaren havde udøvet vold mod ham.

Anklageren bebrejder forsvarerens procedure om, at tiltalte havde været nødsaget til udøve vold mod drengen som følge af morens provokerende opførsel.

Forsvaren påstod, at T skal frifindes i sagens forhold 2 hærværk og forhold 4 vold.

Dermed er det hans påstand betinget 3 måneders anbringelse i anstalten med 2 års prøvetid såfremt tiltalte ikke begår yderligere lovovertrædelse. Til støtte dertil er, at tiltalte har erkendt sig delvist skyldig i forhold 1 og forhold 2 havde han nægtet sig skyldig, fordi han ikke kan huske noget.

I forhold 1 erkendte tiltalte sig delvist skyldig, at han kun havde taget drengen i nakken og forklarede, at han havde skubbet til ham. På grund af tiltaltes og hans kones uoverensstemmelser havde drengen flygtet om natten, dermed er det ikke alene tiltaltes skyld, at han var nødsaget til at ty til vold, konen har også noget af skylden.

I forhold 2 om hærværksforholdet blev forholdet ikke bevist i fornødent omfang, og derfor er påstanden, at han kun skal kendes delvist skyldig.

I forhold 3 har tiltalte erkendt sig skyldig i vold.

Forhold 4 påstås at være sket i august, og først i december 2019 blev forholdet anmeldt til politiet. Det påståede forhold er ikke klart dateret, og eftersom der er gået så lang tid samt at drengen blot var 8 år gammel da han afgav forklaring om, at der var blevet udøvet vold mod ham, så der sættes spørgsmålstegn ved hans forklaring, dermed er påstanden, at der frifindes i det forhold.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldsspørgsmålet

Forhold 1,

Tiltalte erkendte sig delvist skyldig, hvor han forklarede, at han tog F1 i nakken og bragte han i soveværelset og havde skubbet til ham ned i sengen. I forbindelse med skubbet slog han sig ind i væggen og fik dermed blå mærker i ansigtet.

Vidnet F3 forklaring blev støttet af det fremlagte fotos, og på grund af tiltaltes delvise erkendelse samt vidneforklaringen samt fotos, blev det bevist at han har begået lovovertrædelse af kriminallovens § 88, ved at tage den dengang 8 årige F1 i nakken og bragte ham op på soveværelset, slog ham på kroppen og ansigtet og skubbede til ham ned på sengen hvor han slog sig ind i væggen, hvor han pådrog sig flere blå mærker.

I forbindelse med skyldsspørgsmålet, hvor forsvareren fremkom med bemærkning om, at moderen e F3 havde en del af skylden for volden, anses for grundløs, især fordi tiltalte på daværende tidspunkt var den voksne stedfar til det forurettede barn.

Forhold 2,

Tiltalte nægter sig skyldig.

F2s forklaring om, at hun blev angrebet af tiltalte ved at blive tildelt knytnæveslag på venstre side af ansigtet, som støttes af V1s forklaring, blev det dermed bevist, at tiltalte havde begået lovovertrædelse af kriminallovens § 88 – vold.

Det blev ikke i fornødent omfang bevist i forklaringerne om det virkelig var tiltalte der havde ødelagt dørkarmen, idet, da F2 og V1 flygtede ind i soveværelset og lukkede døren, der så de ikke, hvem der trampede på døren. Dermed blev han frifundet i en del af anklagen.

Forhold 3,

Tiltalte erkendte sig skyldig.

Vidnet F3s forklaring findes troværdig. Forklaring støttes af det fremlagte politiattest, dermed blev det bevist, at tiltalte havde begået lovovertrædelse af kriminallovens § 88, ved at han 3 gange havde tildelt F3 knytnæveslag i ansigtet, hvormed hun begyndte at bløde og fik et sår på næseryggen.

Forhold 4,

Tiltalte nægter sig skyldig.

Af det fremlagte blev det ikke i fornødent omfang bevist om, tiltalte omkring det tidspunkt havde begået vold mod F1, fordi videoafhøringen var sket i december 2019, og forholdet skulle være sket i juli-august 2019. Dermed blev han frifundet i forhold 4.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminalloven om vold som udgangspunkt med anbringelse i anstalten for domfældte.

I denne sag finder retten ved fastsættelsen af foranstaltningen, at tiltalte tidligere havde begået lovovertrædelse i lignende forhold, og at han blev kendt skyldig i 3 voldsforhold. 2 af voldsforholdene er over 1 år gamle, men siden forhold 3 blev begået er der gået under 1 år. I forhold 1 drejer det sig om vold mod et barn på 8 år. Og det sidste voldsforhold blev begået mens forurettede ammede sit barn.

På det grundlag fastsættes foranstaltningen jf. kriminallovens § 88 og § 146 med 3 måneders anstalt anbringelse.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T frifindes i sagens forhold 2 om hærværksforholdet og forhold 4 om vold.

T kendes skyldig i forhold 1, han kendes delvist skyldig i forhold 2 i voldsdelen og han kendes skyldig i forhold 3.

T foranstaltes med anbringelse i anstalt i 3 måneder.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Elisabeth Kruse
kredsdommer

Den 20. august 2020 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i Aasiaat Sømandshjemmet konferencelokalet.

kredsdommer Elisabeth Kruse behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 393/2020

Politiets nr. 5509-97431-00280-19

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1992

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Vedr. forhold 1,

Ullorparujussuit P1 unnuakkut angerlartartoq. Naak oqaaqqissaartaraluarlugu meeraqatini aneqatigisarpari nal. unnuap-qeqqa qaangerlugu. Unnuaq taanna P1 naveerpaa. P1 siniffimmut ajanerani iikkamut aporpoq ulussamigut tilluusaqalerluni. P1-p ajoquserneri gangimut isernerani piler-simasutut U-p allaqqasorai, P1 isermat natermut uppisingilaa, taamaallaat siniffimmut uppisinginnerani ajappaa. P1 isermat U-p gangimut orneqqaarpai. P1 pukusuatigut ajattaatigalugu tummeqqakkut ma-juuppaa sinittarfianukaallugu. Sinittarfimmi pukusuatigut marloriarlugu patippaa oqarfigalugu: "Qaa oqaluuttarpatsigit unnuannaq aneertassanngilatit". P1-p mobilia alarm-ertussanngortinnikuuaat neriffiup nalaani arfernup eqqaani angerlartussaammatt, kisianni angerlanngimmat sianerfigasaraluarpaat, tigunerli ajorpaa. Unnuaq taanna P1 aneerpoq. U sulinikuulluni sinippoq. P1 angerlarluni isermat iterpoq, tusaagamiuk ammukaqqaarpoo. P3 gangimeeqataavoq. U-p iluamik eqqaamanngilaa P3 oqaaseqarnerooq. P1 utoqqatserpoq unnuamilu aneeqqissanani oqarluni.

Nukappiaraq sumiiffinni assigiinngittuniittarmat, U-p unnukut ujaraluarsinnarlugu innarpoq. P1 iserpoq unnuakkut nal. pingasut qaangeraa. P3 taamani angerlarsimavoq, aamma kingulliulluni ujarleraluarpoq U sulii innanngittoq.

Dansk:

I mange dage kommer F1 hjem om natten. Til trods for utallige indskærpelser, så er F1 ude med andre børn indtil over midnat. Den nat iredtesatte han F1. I forbindelse med, at han skubbede til F1 mod sengen slog F1 sig på væggen og fik et blå mærke på kinden. T mente, at der stod, at F1s skader var sket da F1 kom ind i gangen, han væltede ikke F1 ned på gulvet da F1 kom ind, han væltede F1 i forbindelse med, at han skubbede til F1 ned på sengen. Først gik T ud i gangen da F1 kom ind. Han skubbede til F1s nakke og fik F1 op ad trappen op til F1s værelse. Han daskede til hans nakke 2 gange inde soveværelset og sagde til ham: "Vi har fortalt dig, at du ikke må være ude midt om natten". De havde sat F1s mobil på alarmen, fordi han skulle hjem omkring spisetid ved 18-tiden, og da han ikke kom hjem havde de ellers ringet til ham, men han tog den ikke. Den nat var F1 ude. T havde været på arbejde og sov. Han vågnede og kunne høre da F1 kom hjem og gik ned. F3 var også ude i gangen. T kan ikke rigtig huske om F3 sagde noget. F1 sagde undskyld, og sagde, at han ikke vil være

ude om natten igen. Da drengen plejer at være forskellige steder var T ude for at lede efter ham om aftenen inden han gik i seng. F1 kom hjem om natten da klokken var over 3. Dengang var F3 hjemme, og hun ledte også efter ham som den sidste inden T gik i seng.

Vedr. forhold 2,

Unnukkut arfineq-pingasut eqqaani amaarlutik aallartipput. Tallimaagunarput, nuannisartorjuullutik. Unnuami imerniartarfimmeereerlutik matummata P2-ikkunnukarput. I1 P2-p aapparaa. Avissaaqapput, I1 silami P2 illup iluani. I2 sofami artulinnguoorpoq. Tamatuma nalaani P2 I1-lu kamaqqajaapput. P2 inuit kiinaasa saanni nilliasajaarpoq. T-p kusanaangalugu silamut anivoq pujortariarluni. Silami I1 kamappoq. Iseqqiinnarput P2 eqqissereersimassammat, kisianni P2 suli nilliasoq. I2-p eqqaanut ingikkaluarsinnarlutik, nilliasut suli nipitugaarmata pujortariaqqiinnarput sisamaallutik. Silami I1 suli nilliasammat tarrillutik pujortariarput, taava iseriartorput. Iserput suli P2 nilliasaajusalluni oqaluttoq. Oqarfigaat eqqisseqqullugu nuannisarniaramik. Taava P2-p X1 nilliaffigilerpaa, angerlarsimaffimmini nilliaffigineqaqqunani. Imminiiginnarpaat, eqqissiallattaraluarpormi. Halv time qaangiunnerani pujortariarput. Anigamik takuaa I1 qiasoq ilaqtutani pillugit, aamma amaangaatsiarami. P2 anivoq kamalluni X2 uffarfimmuq quisimammat ajattarlugu ingerlaqqullugu. X2 pinaajusattorujussuuvog. Tamarmik amaangaatsiarput. P2 suli kamattoq X3 ingerlanialerpoq. Ingerlammata U-p malinniarlugit baajaatini aaniarlugit oqarpoq. P2 kamalerpoq nammineq baajaatiginerarlugit. P2-kut baajanik pisinikuunngillat, U-p qaaqunikuuai namminerlu baajat pisiaralugit. Iseriartulersoq P2-p U passiatigut illuttut tiguaa, iseqqunagulu. P2-p matumi asserpaa, P2-p U iseriartorniartoq ajattaatigalugu alloriusamut akiminnerani uppeqatigaa. Uppeqatigigamiuk U peersinnarluni illumut aallartoq, tunuaniit toqqusassineqarpoq I1-mik. Taava I2 itersimalluni nuivoq U alaqqullugu nillialluni. I2 I1-mut ingerlavoq, I1 qimaalluni P2-mut arpappoq. P2-p, I1, allallu sisamaallutik saasutarigaanni I2-p ornimmani U sikiinnarpoq. P2-p tilluarniaalukkaani I2-p ajassimaarpaa. Ilai unereertut P2-p saassunniarsaraa, U tunuminiit tiguneqarpoq anninneqarlunilu, sunaaffa I1-p qimarnukkaa. P2-kut malinnaapput, ilai inimiillutik isiginnittuupput. I2 oqaluukkaa ingerlaannaq iseriartorpoq ajornanngittumillu iserluni. Baajat I2-p tigoreermagut U X4 I2-lu ingerlapput.

Ingerlareeramik naluaa sinittarfimmi matserfik qanoq aserorsimanersoq. Matu qiveqqaannarput silarleq ilorlerlu, attorneqanngillat. Sinittarfiup matua matoqqavoq, aamma taanna attunngilaat.

Ullut qassit qaangiummata paasivaa P2-kunngooq toqunnissaanik sioorasaarsimallugit. U politiiunut tunniussaasimalluni paasigamikku illaannarput, tassami isiginnittoqangaatsiarmat.

Kingorna P2 suliffimmini takuaa, P2 akunnattoorujussuarpoq, U-p imminiiginnarpaat.

Dansk:

De startede med at være berusede om aftenen ved 20-tiden. De var vist 5, de hyggede sig meget. Efter at have været på værtshus om natten tog de hjem til F2 om natten efter lukketid. V1 er F2s kæreste. De var adskilte, V1 var udenfor mens F2 var inde i huset. V2 var ved at falde i søvn af druk på sofaen. Omkring det tidspunkt hidsede F2 og V1 sig op. F2 råber op ad folks ansigter. Det synes T er ufint og gik ud for at ryge. Udenfor stod V1 og var vred. De gik inde igen da F2 måtte være faldet til ro, men F2 var stadig råbende. De satte sig ellers ved siden af V2, men de råbende var så højrøstede, at de måtte gå udenfor igen for ryge. Da V1 stadig ligesom råbte udenfor kom de ud af syne for at ryge, så var de på vej ind. Da de kom ind talte F2 stadigvæk højrøstet. De sagde til hende, at hun skulle falde til ro fordi de vil hygge sig. Så begyndte F2 at råbe til X1, at ingen skulle råbe til hende i hendes eget hjem. De lod hende bare være, og hun faldt da også til ro ind i mellem. Efter ½ time gik de ud for at ryge. Da de gik ud så han, at V1 græder på grund af sin familie, han var også rimelig meget beruset. F2 kom ud og var meget vred, hun skubbede til X2 og bad ham om at gå fordi han havde tisset ude på toilettet. X2 var ligesom uvillig. Alle var rimelig meget berusede. X3 ville til at gå. Da de gik, så ville T følge efter dem og sagde, at han vil hente sine øl. F2 blev vred og sagde, at det var hendes øl. F2 og dem havde ikke købt noget øl, T havde inviteret og han havde selv købt øllet. Da han var på vej ind tog F2 fat i begge hans håndled, han måtte ikke komme ind. F2 skærmede for døren, mens T var på vej ind skubbede F2 til ham og de væltede sammen i et dørtrin. Da de væltede sammen kom T fri og var på vej ind i huset, der blev taget kvælertag på bagfra af V1. Så var V2 vågnet og kom til syne og råbte, at de skulle lade T i fred. V2 gik mod V1, V1 flygtede og løb mod

F2. Da V2 gik over til T bøjede han blot sit hoved, mens T, V1 og andre var 4 om at gå angreb på ham. Mens F2 forsøgte at tildele ham knytnæveslag holdt V2 hende i skak. De andre var stoppe mens F2 fortsatte med at forsøge at gå til angreb, der var én der tog fat i T bagfra og blev slæbt med ud, det viste sig, at V2 flygtede med ham. F2 og dem fulgte efter, mens de andre var tilskuere inde fra stuen. Mens V2 talte med hende, gik han uden problemer ind. Efter V2 havde taget øllet gik T, X4 og V2 fra stedet. Efter han var kommet hjem, så ved han ikke hvordan dørkarmen var blevet ødelagt. Yderdøren og den inderste dør stod på vid gab, ingen havde rørt ved dem. Soveværelsesdøren var lukket, den rørte de heller ikke ved.

Efter han ved ikke, hvor mange dage, der fandt han ud af, at han skulle have truet F2 og dem på livet. De grinte bare da de fandt ud af, at T var blevet anmeldt til politiet, også fordi der var en hel del vidner.

Senere så han F2 på sit arbejdsplads, F2 var meget tøvende, men T lod hende være.

Vedr. forhold 3,

Najaminiittoq P3-p SMS-kkut allaffigaa meeqqatik alakkaqullugit, taava alakkarpai. Iseqqammitsi-artoq P3 uteriippoq angerlaqqullugu, avikkusunnani. Ernerat sofap teqeqquani sinippoq, paniat marlunnik ukiulik eqqumasooq U-p kissumiarlugu issiaqatigaa. P3 uteriippoq, U oqarpoq angerlaqqik-kusunnani qunugami. Itigartikkaani P3 oqarpoq meeqqani takoqqissanngikkai ajattussallugulu. U nikuippoq aniartorlunilu najaminukaqqinniarluni, taava P3-p panini oqarfigaa ataatap takoqqinnavi-anngikkaa ataata maannaqqinnianngittoq. Kamilersorluni P3 oqarfigaa taamatut oqaluttassanngittoq. P3 kamaasalluni oqaqqippoq panitsik ataatap takoqqissanngikkaa. Akivaa meeqqamut mattutis-sanngikkaani, taava assut kamaammerluni P3 sofami issiasooq ornippaa pingasoriarlugulu kiinaatigut tillullugu. P3 assut qinngamigut aanaalerpoq. Taava oqattorujunngorput. Taava U-p panini tiguaa. P3 wc-mukarluni salikkiartorpoq. Pisoq sukkasoorujussuuvoq, U assut kamaammerami. Panini kissumiarlugu eqqissisarpaa, aamma oqqannerannit ernerat iterpoq. P3-p ernertik tiguaa. P3 oqarpoq eqqissillutik oqaluutiinnarsinnaallutik, taava eqqissillutik oqaluupput. P3 suli aanaartoq WC-mut ilagaat meeqqatillu. Tassani oqaluupput. Ulloq naavaa U tassani pulaarluni. P3 nalornivoq qanoq oqas-sanerlutik meeqqat angajulliit angerlarpata. P3-p silani iluaagisaarmagu ulloq naallugu ilagai, meeqqallu paaralugit. P3 ingerlaannaq napparsimaviliangilaq. Tillunnerani qinngami qaavatigut amia sipinertaqarpoq. Angajulliit iseramik tupapput. X5, paniata angajua, uteriippoq U angerlaqqullugu, aamma kingorna P1 angerlaqqusigaluarpoq, kisianni oqarfigai anaanaallu kamaatikula-gamik angerlarsinnaanani qunugami. Meeqqat innareermata oqaluupput, ullup sinnera eqqissillutik atorpaat. Unnuk taanna najaminut angerlarpoq.

Dansk:

Mens han var hos sin søster skrev F3 sms om, at han skulle hente deres børn, han tog over for at kigge til dem. Han var næsten lige kommet ind, hvor F3 stædigt ville have ham hjem, hun ville ikke skilles. Deres søn sov på hjørnet af en sofa, og deres 2 år gamle datter der var vågen sad hos T. F3 var vedvarende, T sagde, at han ikke vil hjem igen, fordi han var bange. Da F3 fik afslag sagde hun, at han ikke måtte se sine børn igen og at han skulle stødes bort. T stod op og var på vej ud for at tage over til sin søster, så sagde F3 til sin datter, at far ikke kommer til at se hende igen, far kommer ikke mere hertil. Samtidig med, at han tog sine sko på, der sagde han til F3, at sådan noget måtte hun ikke sige. F3 var noget vred og sagde igen, at faren ikke skal se sin datter igen. Han svarede hende, at hun ikke måtte udelukke ham fra barnet, så blev han meget hidsig og gik over til F3 der sad på sofaen og tildelte hende 3 knytnæveslag i ansigtet. F3 begyndte at bløde meget fra næsen. Så begyndte de at skændes meget. T tog sin datter. F3 tog ud til toilettet for at vaske sig. Episoden skete meget hurtigt, da T blev hidsig. Han holdt sin datter i armen og beroligede hende, og deres søn vågnede også. F3 tog deres søn. F3 sagde, at de kunne tale sammen stille og roligt, så talte de stille og roligt sammen. Mens F3 stadig blødte gik ud på toilettet sammen med deres børn. Der talte de sammen. Hele dagen var T på besøg på stedet. F3 vidste ikke, hvad de skulle sige, når de store børn kom hjem. Da F3 havde gener med svimmelhed var han sammen med dem hele dagen, hvor han passede børnene. F3 tog ikke til sygehuset med det samme. I forbindelse med knytnæveslaget havde hun fået en flænge i næseryggen. Da de ældste kom hjem blev de forskrækkede. X5, datterens storesøster var stædigt med,

at T skulle komme hjem, og senere sagde F1 også ellers, at han skulle hjem, men han sagde til dem, at han ikke kunne komme hjem fordi han var bange og fordi de tit skændtes. Efter børnene var lagt i seng talte de sammen, og resten af dagen var de stille og rolige. Den aften tog han hjem til sin søster.

Vedr. Forhold 4,

P1 assigiinngittunik eqqaamasaqarfigaa. Taamani U-p ataataa tikeraarpoq. P1 taamani sakkortuumik quinassaarujuttuarnikuuaa, allaat ataataata inertertarlugu sakkortuallaaqqunagu. Kingorna paasigamikku patittartarsimagaagooq, U-p ataataata tupigaa taamatut pisarsimagaa P1 oqarsimappat. X5 P1-illu X6-ip meerarivai, kisianni U-p ataataa aatamittut taajorlugu aataqarlutik assut alutorsarput.

U-p P1 marloriaannarlugu naveerlugu annersinniarlugu attornikuuaa, siullermik panitsik mikisoq nannermagu, aappasaanik uani pisimasoq siullermut tunngasumi. Mobilimillu alussaateeqqamillu milornikuugaagooq, taamatut pisoqanngilaq, taamatummi pisoqarsimagaluarpat ataataata takusimassagaluarpa. Ataataata U-p sulilernissaata tungaanut ilagai, julimiik oktober aallartilaarneranut. Piffisap taassumap iluani meeqqanut tunngasumik susoqanngilaq.

P3-lu december 6-ni 2019-mi najorunnaareerput. Oktober aallaqqaataani taakanngaanniik anivoq.

Dansk:

Han kan huske nogle forskellige ting om F1. Dengang var Ts far kommet på besøg. Han har til tider kildet F1 voldsomt, sådan at hans far havde bedt ham om at stoppe og sagt, at han var for voldsom. Senere da de erfarede, at der var blevet sagt, at han havde dasket til ham, der undrede Ts far over, at F1 havde sagt, at det var tilfældet. X5 og F1 er X6s børn, men de kaldte Ts far for farfar og havde været betaget over at have en farfar.

T har kun 2 gange iredesat og slået ham for at påføre ham smerte, første gang da han lagde sin vægt over deres lille datter, anden i forbindelse forhold 1 i nærværende sag. At han skulle have kastet en mobil og en teske efter ham var ikke tilfældet, hvis det var tilfældet ville hans egen far havde set det. Hans far sammen med dem indtil T begyndte at arbejde fra juli til begyndelse af oktober. Under den periode skete der ikke noget der har med børnene at gøre. Han og F3 har ikke boet sammen siden 6. december 2019. Han fraflyttede der over fra 1. oktober.

[...]

P3 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Vedr. forhold 1,

Ullaasakkut sianerfigitippat ernertik P1 unnuakkut anertoq. Taava aavaa. Aqqutaani oqaluutiigalugu angerlarput. Apuukkamik U kamappoq, P1 pukusuatigut tigusinnarlugu qalianut majuuppaa. Unatalermagu P3p unissaraluarpa. U-p P1 ajattarlugu sinittarfianut eqquppaa. Siniffimmut miloriussinnarlugu patittarpaa ajakattarujussuarlugu. Taava innarput. P3 immikkut innaraluarpoq, kisianni U-p oqaatsit sakkortuut atoriarmagit eqqaanut innaannarpoq. Ernini illersoramiuk ullaakkut allamut qimaapput.

P1 kiinnamigut patiffiatigut tungujorneqarpoq.

P1 unnuami Suulunnguup aqqutaani nassaaraa. Unnummat innarteqqaaraluarpaat, aamma meeqqat innareermata aatsaat innaraluarput. Kisianni sinilereerneranni P1 qimaasimavoq. Kingorna oqarpoq annilaangarujussuuartarsimagami angerlarsimarussuttarani. Kingorna P1 atuarumajunnaaraluarpoq, kisianni anaanaata naalakkerlugu atuartortittarnikuuaa. U-p P1 timaatigut patittarpaa, kiinaatigut patippaa ajakattarujussuarlugu iikkamut aportillugu. U kamarujussuuartarnikummat ernerata ersiginikuuaa. U kamalluni allaat pisattanik sequtserisarnikuuvoq meeqqat isigisut. P3-p nalusarpaa sooq kamattannersoq. P3 aamma kamannarsinnaasunik pissuseqartarpoq. Attorneqareernermi kingorna P1 qimaassaarpoq.

Dansk:

De blev ringet op om natten om, at deres søn F1 var ude om natten. Så hentede hun ham. De talte sammen på vej hjem. Da de nåede hjem var T vred, han tog fat i F1 nakke og fik ham ovenpå. Da han begyndte at tæske ham forsøgte F3 at stoppe ham. Han skubbede til F1 og fik am ind på hans værelse. Han kastede ham over på sengen og daskede til ham og skubbede kraftigt til ham. Så gik de i seng.

F3 gik ellers i seng for sig selv, men da T udtalte nogle hårde ord lagde hun sig ved siden af ham. Da hun forsvarede sin søn flygtede de til et andet sted om morgenen.

F1 havde blå mærker på håndleddene og ansigtet.

Hun fandt F1 om natten i Suulunnguup aqputaa. Hun havde ellers lagt ham i seng om aftenen, det samme gjorde hun ved de andre børn. Men efter de var faldet i søvn var F1 flygtet. Senere har han udtalt, at han havde været meget angst og havde ikke lyst til at være hjemme. Efterfølgende ville F1 ikke længere i skole, men moren tvang ham i skolen. T slog F1 på hans krop, han gav ham lussing i ansigtet og skubbede kraftigt til ham således, at han slog sig ind i væggen. Da T kan blive meget gal, så var hendes søn blevet bange for ham. T havde under sin galskab ødelagt møbler i børnenes påsyn. F3 ved som regel ikke, hvad han var gal over. F3 kan også opføre sig som man kan blive hidsig over. Efter F3 var blevet slået begyndte han at flygte.

Vedr. forhold 3,

Marlunnik meeraqarput. Taamani nukarleq inunngoqqammerpoq, taamanilu avissaareernikuullutik. U-p meeqqat pulaarumammagit akueraa. U iserami saamagaluarpoq, isersimanerminili kamakkiartuaarusaarpoq. Oqarfigaa meeqqat pulaarai kamakkiartornani. Aamma oqarfigaa taamannak pisuseqassappat politiinut sianissalluni, anisissammassuk. U siarnussaarusunnani pikingaluarpoq. Pikerertoq P3-p oqaatsimi ilai eqqamangilai, kisianni tarrilerlugu oqarfigigaluarpaa neriulluni meeqqatik alakkartassagai. U tassangaannaq nuivoq kamattorjuulluni, tungaannaanullu aallaruni. P3-p sofami issialluni nukarleq tigummillugu iviangiminik milutsippaa. Eqqaamavaa U-mit ni-aqqumigut marloriarluni tillutsikkami, sinneri eqqaamanngilai. Silaaruppoq, qaatuppoq nukarleq saaminiit nakkalertoq. Oqarpoq: "Arraa nakkalerpoq". U oqarmat kiinnani aaginnaasoq, tassani aatsaat paasivaa kiinnaa aaginnaasoq. Ermikkiartoqqummani WC-mut ermikkiartorpoq. Nukarlequtini sofamut ilinerlugu imalt. ataataanut tunniunnerlugu eqqaamanngilaa. Aamma U savimmik nassarluni anartarfimmut mattuteqatigaa imminornissaminillu siorasaaarluni. Iluamik erminneqarani U savimmik arsaarniarsaraa. Taamani meeqqat angajulliit ataataata ilagai, taamaammatt P3 angerlarnissaannut pissangarujussuarpoq kiinnani pullammatt kiinnaminilu kilerneqarami. Aamma iluamik nikuissinnaanani nikuikkaagami silaa aalarujuttarpoq. U politiinut tunniussaarusunngimmat, ersigiinnarlugu akueraa tunniukkunnarnagu. Ullaakkut meeqqat angajulliit atuartormata P3-p taquassaannik pajuttussaavai. Kiinnamini pullaluni aninissaminut nangaalerluni eqqarsalerpoq ilumut taamatut inuuneqassanerluni, taamaammatt qimaasariaqarami qimaavoq. U unnuaq naallugu najugaanniippoq.

Pisimasup nalaani meeqqat marluk angerlarsimapput, X7 milutsippaa X8 issiavoq sofami ungasilaarluni. P3 tillutsikkami eqqaamasaaruppoq, sunaaffa illuanik igalaasaa qaarsimasoq.

P3 ajoqusernini pillugit taarsiiffigitinnissamik immersuinikuunngilaq. Siummigut suliaritinnikuuvoq meeraalluni igalaasalerilluni, tillunneqarmat taanna qaarpoq sulilu maannamut aaqqinneqarani. Tusaaniarnini ajornartorsiutigisarpaa, aamma akuliamigut qileroqarpoq. Naluaa taarsiiffigitinnissamut kissaateqarnerluni.

U anilermat oqarfigaa neriulluni meeqqani alakkartassagai, sionatigulli ersigisaramiuk allaffiginikuuaa meeqqani iluatigalugit ernermi attortinnerata kingorna meeqqat takoqqissanngikkai, kisianni imminut ingasagaluni soorunami meerarimmagit aaqqiissuteqarnikuuvoq mattunniarnagu.

Dansk:

De har 2 børn. Den yngste var næsten lige blevet født, og de var allerede på det tidspunkt gået fra hinanden. Hun gik med til det da T ville besøge børnene. T var ellers venlig da han kom ind, men begyndte at hidse sig op mens han var der. Hun sagde til ham, at han er på besøg hos børnene, og at han ikke er der for at være gal. Og hun sagde også til ham, hvis han skal opføre sig på den måde, så vil hun ringe efter politiet så de kan få ham ud. For at der ikke bliver ringet efter politiet gjorde han sig ellers klar til at gå. Efter han havde gjort sig klar, så kan F3 ikke huske nogle af sine ord, men hun var ved at komme ud af syne, hvor hun ellers sagde til ham, at hun håbede på, at han vil kigge ind til deres børn. Lige pludselig dukkede T op og var meget vred, og gik direkte mod hende. F3 sad på

sofaen og holdt den yngste i armen og ammede ham. Hun kan huske, at hun af T fik tildelt 2 knytnæveslag på hovedet, resten kan hun ikke huske. Hun kom helt ude af sig selv, hun kom til sig selv, hvor den yngste var ved at falde ned ved siden af hende. Hun sagde: ”Men dog, han er ved at falde ned”. Da T sagde at hun er blodig i ansigtet, der fandt hun først ud af, at hun havde blod i ansigtet. Da han sagde, at hun skulle ud og vaske sig gik hun ud på toilettet for at vaske sig. Hun kan ikke huske om hun lagde den yngste på sofaen eller om hun gav ham til faren. T tog også en kniv og låste dem begge inde på toilettet og truede med at tage sit eget liv. Uden at have vasket sig ordentlig forsøgte hun at tage kniven fra ham. Dengang var de ældste børn sammen med deres far, derfor var F3 meget anspændt da hun skulle hjem, fordi hun var hævet og havde et sår i ansigtet. Og kunne ikke rigtig komme op at stå, da hun blev meget svimmel når hun stod op. Da T ikke ville anmeldes til politiet, så gik hun med til det, kun fordi hun var så meget bange for ham. Om morgenen skulle de ældste i skole og hun skulle komme med deres madpakke. Da hun var betænkelig over at gå ud med hævet ansigt, der tænkte hun om hun virkelig vil have det liv, derfor flygtede hun da hun var nødt til det. T var i hendes hjem hele natten.

Under episoden var 2 børn hjemme, hun ammede X7 og X8 sad lidt længere på sofaen. F3 kunne ikke længere huske noget da hun tildelt knytnæveslag, det viste sig, at den ene trommehinde var sprunget.

F3 har ikke udfyldt et skema for at for erstatning for sine skader. Som barn var hun blevet opereret og havde fået en ny trommehinde, det var den der blev beskadiget, og den dag i dag er den ikke blevet lavet. Hun har problemer med hørelsen, og hun har fået et ar i næseroden. Hun ved ikke om hun ønsker erstatning.

Da T var på vej ud, der sagde hun til ham, at hun håbede på, at han vil kigge ind til sine børn, hun var i forvejen bange for ham, og havde sine børn kær, så efter hendes søn var blevet slået havde hun skrevet til ham, at han ikke længere må se sine børn, men selvfølgelig havde hun ment, at det var for meget da de var hans børn og har fået lavet en ordning for han ikke blev udelukket fra det.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at
Vedr. forhold 1,

P3 P1-illu isermata ammuqarpoq, taava P1 qummukaappaa ingerlaannaq, siniffimmut inginngilaa ajappaa. Ajannerani tungujorneq pinngorpoq. P3 tunuaniippoq. P3 tunuatigut patippaa, unnuaannakut aneeqqusaanngimmat.

Vedr. forhold 3,

P3-p oqarnera meeqqat alakkartassagai, taanna ilumuunngilaq.

Dansk:

Vedr. forhold 1,

Da F3 og F1 kom ind, der gik han ned og fik straks F1 med ovenpå, han smed ham ikke i sengen, han skubbede til ham. Det blå mærke fik han i forbindelse med skubbet. F3 stod om bagved. Han daskede til F1 bagfra, fordi han ikke må være ude om natten.

Vedr. forhold 3,

Det med, at F3 sagde, at han gerne må kigge ind til børnene, passer ikke.

[...]

P2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamani imerput. Unnukkiartulersoq imerlutik aallartipput. P2 baajatorpoq, ataasiarlunilu imigas-sartorluni. Eqqaamanngilaa qanoq imertiginerluni. Unnuaq naallugu imeraluarput, ingasarujunngit-tumik amaarpoq silaqaannavilluni. Pulaartut immikkut nassarput, P3-kut qaaqusaannaapput. U karsinik marlunnik imigassamillu nassarpoq. Taakkunanga immiartorfimmut P2 misiliivoq.

Imeqaasa ilaat uffarfiinnarmut quimmat nuannarinagu ingerlatinniarsaraa. Ingerlareersoq taanna pil-lugu U-lu assortuussinnarlutik aapparmi I1 unissarmatik unipput. U iseqqinniarani I1-mut oqarsimavoq. P2-p silami pujortarluni U iseriartortoq assamminik attorlugu unitsippaa, oqarfigalugu iseqqinniarani oqareersimammat isissanngittoq. P2 gangimi U-mit saassunneqarpoq. U-p ammut ajappaa. Kiinnamigut tillorialeraani qimaariarnermini isimi saamiatungaaticut tillunneqarpoq ataasi-arluni.

U saassussiniartooq I1-p tiguaa unitsillugu. Unitsereeraa saassussiniinnarmat sinittarfimmut I1-p P2 mattuppaa qimaatillugu. Silataaniik U-p sinittarfiup matua tukkarpa. Matserfimmi liste aserorpoq, kisianni U sinittarfimmut isinngilaq.

Immaqa 5 minutsit sinittarfimmiippoq, anivoq U ingerlareersimasooq. Silatimini tusaavaa kamaap-paluttut, U ilisimannittumut sioorasaarerpaluttoq. I2-p U inerterpaa, taava ingerlarpalupput. Tusaavaa I2-p inerteraa atiatigut taajorlugu.

Baajat sinneri nassarlugit U anisimavoq.

Dansk:

Dengang drak de. De begyndte at drikke hen ad aftenen. F2 drak øl, og fik en enkelt spiritus. Hun kan ikke huske, hvor meget hun drak. De drak ellers hele natten, hun var ikke særlig beruset og var hele tiden ved sine fulde fem. Gæsterne havde hver især noget med, F2 og dem var kun gæster. T havde 2 kasser og noget spiritus med. Hun drak en enkelt glas af den.

Da en af deltagerne tissede ude i badeværelset forsøgte hun at få vedkommende til at gå. Efter ved-kommende var gået skændtes hun sammen med T om det, og hendes kæreste bad dem om at stoppe, så de gjorde det. T havde sagt til V1 om, at han vil ind igen. Mens F2 røg udenfor stoppede hun T der var på vej ind ved en berøring, og sagde til ham, at eftersom han havde sagt, at han ikke ville ind igen, så skulle han ikke komme ind. F2 blev angrebet af T ude i gangen. T skubbede hende nedad. Han forsøgte at tildele hende knytnæveslag på ansigtet, og da hun flyttede sig blev hun ramt i venstre øje med 1 knytnæveslag. T forsøgte at gå til angreb, men blev stoppet af V1. Efter han var blevet stoppet, blev han ved, hvor V1 så fik F2 til at flygte ind i soveværelset og holdt døren lukket. Udefra trampede T på døren. Dørkarmen gik i stykker, men T kom ikke ind i soveværelset. Hun var nok inde i sove-værelset i 5 minutter, da hun kom ud var T gået. Udenfor kunne hun høre noget tumult, hun kunne høre T der kom med trusler til vidnet. V2 bad T om at stoppe, så kunne hun høre dem gå. Hun kunne høre, at V2 sagde hans navn og bad ham om at stoppe. T var gået med resten af øllet.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at

Iseriartulerluni P2-mit tunuminiik illuttut passimmigut tigunearpoq, iseqqunnagu. P2-p matu asser-paa, U-p baajaatini aaniarai. Nassuiaatini aaliagiusimavaa.

Dansk:

Da han var på vej ind, blev han holdt bagfra i begge hånder af F2. F2 skærmede for døren, da T ville hente sine øl. Han fastholder sin forklaring.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

U-p P2 saassuppalluppa. I1-p ornikkamigit U unissaqqaaraluarpa assamminik. U-p P2 tilluarlugu piniinnarmat, unissanasoralugu toquararpa siviiktuaqqamik qungasersillugu. Eqqaamasani malil-lugit marloriarlugu tilluppa. U P2 tilluarlugu piniinnaqqimmat, P2-lu marluullutik ineeqqamut mat-tupput. U-p matu tukkarpa, taava matu sequmippoq. Naluaa qanoq siviutigisumik sinittarfimmiin-nerlutik, U-p ingerlanissaata tungaanut isersimapput. I1 annertulaartumik imerpoq, kisianni amaar-pallaarani. Ilai imertarnermittuut amaarput.

I1-p tusaavaa tigorpallakkaa, arnaq isigisoq oqarpallammat. Pujortariarluni tusaavaa pisorpaluttoq, nuivai P2 allinngoreersimasooq, U-p tigoqqagaa. Imernerminni U P2-illu akornanni aaqqiagiinngis-suteqarnersut naluaa.

Dansk:

Han kunne høre, at T gik til angreb på F2. Da V1 gik over til dem forsøgte han i første omgang at stoppe dem ved brug af sine hænder. Da T fortsatte med at tildele knytnæveslag mod F2, tog han i et ganske kort øjeblik halsgreb på ham ved at tage fat i hans hals så han besvimed, fordi han troede han så vil stoppe. Såvidt han kan huske, så tildelte han hende 2 knytnæveslag. Og da T vedblev med at tildele hende knytnæveslag, så han og F2 ind i værelset og låste sig inde. T trampede til døren, så døren gik i stykker. Han ved ikke hvor længe de var inde i soveværelset, de var der inde indtil T gik fra stedet. V1 havde drukket en hel del, men var ikke særlig beruset. De andre var berusede som de plejer når de drikker.

V1 kunne høre det, at han tog fat i hende, for en kvinde der så det, sagde det. Mens han var ude at ryge kunne han høre noget tumult, da han kom til syne, lå F2 allerede nederst, hvor T havde fat i hende. Han ved ikke om der var uoverensstemmelser mellem T og F2 mens de drak.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at toquararneqarani. Toqqusassineqarmat I2 nuivoq. P2 tillunngilaa, taamaallaat uppeqatigaa.

Dansk:

Han besvimed ikke. Da der blev taget kvælertag på ham, kom V2 frem. Han tildelte ikke F2 knytnæveslag, han væltede bare med hende.

[...]

Retten hævet kl. 14.50.

Elisabeth Kruse
kredsdommer